

(1) Person Filing: _____
Persona que presentó los documentos:
Street Address: _____
Calle: _____
City, State, Zip: _____
Ciudad, Estado, Código postal:
Phone Number: _____
Número de teléfono:
ATLAS Number: _____
Número ATLAS:
Representing Self
Representándose a sí mismo

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA, COUNTY OF COCONINO
CORTE SUPERIOR DE ARIZONA, CONDADO DE COCONINO**

(2) Petitioner: _____ Case Number: _____
Peticionario: _____ Número de caso: _____
(3) Respondent: _____ **PRELIMINARY INJUNCTION**
Respondedor: _____ **INTERDICTO PRELIMINAR**

WARNING: This is an official order from the court. It affects your rights. Read it immediately and carefully. If you do not understand it, contact a lawyer for help.

ALERTA: Ésta es una orden oficial de la Corte. Afecta sus derechos. Léala inmediatamente y con atención. Si no la comprende, póngase en contacto con un abogado para que lo ayude.

Your spouse has filed a Petition for Dissolution (Divorce) or Petition for Annulment or Petition for Legal Separation with the Court. This order is made at the direction of the presiding judge of the Superior Court of Arizona in Coconino County. It has the same force and effect as an order signed by the judge. You and your spouse must obey this order. It may be enforced by any remedy available under the law, including an order of contempt of court. To help you understand this order, we have explained it. Read the explanation and the statute itself. If you have any questions, you should contact a lawyer for help.

Su cónyuge ha presentado ante la corte una Petición de Disolución (Divorcio), una Petición de Anulación o una Petición de Separación Legal. Esta orden se dicta por indicación del juez a cargo de la Corte Superior de Arizona en el condado de Coconino. Tiene la misma vigencia y efecto que una orden firmada por el juez. Usted y su cónyuge tienen que obedecer esta orden. Se puede hacer cumplir por cualquier método estipulado por ley, incluyendo una orden de desacato dada por la corte. A continuación le damos una explicación para ayudarle a comprender esta orden. Lea la explicación y la ley correspondiente. Si tiene preguntas, le recomendamos que se ponga en contacto con un abogado para que lo ayude.

EXPLANATION: (What does this order mean to you?)

EXPLICACIÓN: (¿Qué significa esta orden para usted?)

- 1. ACTIONS FORBIDDEN BY THIS ORDER:** From the time the Petition for Dissolution (Divorce), Annulment, or Legal Separation is filed with the Court, and until the judge signs the Decree, or until further court order, you and your spouse shall not do any of the following things:
- ACCIONES PROHIBIDAS POR ESTA ORDEN:** Desde el momento en que se presentó ante la corte la Petición de Disolución (Divorcio), Anulación o Separación Legal, y hasta que el juez firme el Decreto correspondiente, o hasta que la corte dicte una nueva orden, usted y su cónyuge deben abstenerse de hacer cualquiera de las siguientes cosas:
- a. Hide earnings or community property from your spouse, AND
Ocultar ingresos o bienes comunitarios de su cónyuge, Y
 - b. Take out a loan on the community property, AND
Sacar un préstamo usando bienes comunitarios como garantía, Y
 - c. Sell the community property or give it away to someone, UNLESS you have your spouse's or the court's written permission. The law allows for situations in which you may need to transfer joint or community property as part of the every day running of a business; or in which the sale of community property is necessary to meet the necessities of life, such as food, shelter, or clothing; or to pay court fees and attorney fees associated with this action. If this applies to you, you should see a lawyer for help, AND
Vender bienes comunitarios o dárselos a otra persona, A MENOS que cuente con un permiso escrito de su cónyuge o de la corte. La ley contempla situaciones donde es necesario transferir bienes conjuntos o comunitarios como parte normal de las actividades comerciales; o en casos en que es necesario vender bienes comunitarios para satisfacer las necesidades cotidianas, tales como alimento, albergue o vestimenta; o para pagar cuotas de la corte y honorarios de abogados relacionados con esta acción legal. Si éste fuera su caso, consulte con un abogado para que lo ayude, Y
 - d. Harass or bother your spouse or the children, AND
Acosar o molestar a su cónyuge o sus hijos, Y
 - e. Physically abuse or threaten your spouse or the children, AND
Maltratar físicamente o amenazar a su cónyuge o sus hijos, Y
 - f. Take children common to your marriage out of Arizona for any reason unless you and your spouse have a written agreement or court order beforehand.
Trasladar a los hijos que tenga en común con su cónyuge fuera del estado de Arizona por cualquier razón, a menos que usted y su cónyuge tengan un acuerdo previo por escrito u orden de la corte.
 - g. Remove or cause to be removed your spouse or the parties' children from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile, and disability insurance. Parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.
Cancelar o causar la cancelación de cualquier seguro existente que cubra a su cónyuge o a los hijos de su matrimonio, tal como seguro médico, hospitalario, dental, de automóvil y por discapacidad. Las partes deben mantener actualizadas y en vigencia todas las coberturas de seguro existentes.

STATUTORY REQUIREMENTS: Arizona Law, A.R.S. 25-315(A), provides:

REQUISITOS LEGALES: La ley de Arizona, A.R.S. 25-315(A), estipula:

- 1(a). RESTRICTIONS ON PROPERTY OF THE MARRIAGE:** Neither party shall transfer, encumber, use as collateral on a loan, conceal, sell, or otherwise dispose of any of the parties' joint, common, or community property, unless related to the usual course of business, the necessities of life, or court fees and reasonable attorney fees associated with an action filed under this article, without the parties' written consent or the court's permission.

RESTRICCIONES A LOS BIENES DEL MATRIMONIO: Ninguna de las partes deberá transferir, gravar, utilizar como garantía de préstamo, ocultar, vender o disponer de cualquier otra manera de bienes conjuntos, comunes o comunitarios de las partes, a menos que se lo realice como parte de las actividades comerciales normales, para satisfacer las necesidades cotidianas o para pagar las cuotas de la corte y honorarios razonables de abogados relacionados con una acción legal presentada conforme a este artículo, sin el consentimiento escrito de las partes o un permiso de la corte.

- 1(b). **REQUIREMENTS OF BEHAVIOR:** Neither party shall molest, harass, disturb the peace of, or commit assault or battery on the other party's person or the parties' natural or adopted children.

EXIGENCIAS DE CONDUCTA: Ninguna de las partes deberá molestar, acosar, perturbar la paz, agredir o golpear a la otra parte o a los hijos naturales o adoptados de ambas partes.

- 1(c). **RESTRICTIONS ABOUT YOUR CHILDREN:** Neither party shall remove any natural or adopted child of the parties then residing in Arizona from the court's jurisdiction without advance written consent of the parties or the court's permission.

RESTRICCIONES SOBRE SUS HIJOS: Ninguna de las partes podrá trasladar a un hijo natural o adoptado de las partes que resida en Arizona fuera de la jurisdicción de la corte sin el consentimiento previo por escrito de las partes o un permiso de la corte.

- 1(d). **RESTRICTIONS ABOUT INSURANCE:** Neither party shall remove or cause to be removed the other party or the parties' children from any existing insurance coverage, including medical, hospital, dental, automobile, and disability insurance. Both parties shall maintain all insurance coverage in full force and effect.

RESTRICCIONES SOBRE LOS SEGUROS: Ninguna parte deberá cancelar o causar la cancelación de cualquier seguro existente que cubra a su cónyuge o a los hijos del matrimonio, tal como seguro médico, hospitalario, dental, de automóvil y por discapacidad. Ambas partes deben mantener actualizadas y en vigencia todas las coberturas de seguro existentes.

2. **EFFECTIVE DATE OF THIS ORDER:** This order is effective against the Petitioner when the Petition was filed with the court. It is effective against the other party when it is served on the other party. It shall remain in effect until further court order or the entry of a Decree of Dissolution, Annulment, or Legal Separation.

FECHA DE VIGENCIA DE ESTA ORDEN: Esta orden entra en vigencia para el Peticionario en la fecha en que presentó la Petición ante la corte. Entrará en vigencia para la otra parte cuando se le haga la entrega legal correspondiente. Permanecerá en vigencia hasta una nueva orden de la corte o la publicación del Decreto de Disolución, Anulación o Separación Legal.

3. **ORDER TO PETITIONER:** You must serve a copy of this order on Respondent with a copy of the Petition, the Summons, and other required court papers.

ORDEN AL PETICIONARIO: Tiene que entregar legalmente al Respondedor una copia de la Petición, el Citatorio y los demás documentos requeridos por la corte.

4. **WARNING:** This is an official court order. If you disobey it, the court may find you in contempt of court. You may also be arrested and prosecuted for the crime of interfering with judicial proceedings and any other crime you may have committed in disobeying this order.

ALERTA: Ésta es una orden oficial de la Corte. Si no la obedece, la corte puede declararlo en desacato. También puede ser arrestado y enjuiciado por el delito de interferir con actos procesales, y cualquier otro delito penal que pueda haber cometido al desobedecer esta orden.

5. **LAW ENFORCEMENT:** You or your spouse may file a certified copy of this order with your local law enforcement agency. You may obtain a certified copy from the Clerk of Court. If any changes are made to this order and you have filed a certified copy with your local law enforcement agency, you must notify them of the changes.

CUMPLIMIENTO DE LA LEY: Usted o su cónyuge pueden presentar una copia certificada de esta orden ante la agencia local de cumplimiento de la ley. Puede obtener una copia certificada del Secretario de la Corte. Si se

produce cualquier cambio en esta orden y usted ya presentó una copia certificada de la misma ante la agencia local de cumplimiento de la ley, tendrá que notificarle de los cambios.

6. DESCRIPTION OF THE PARTIES:

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES:

(4) Petitioner:

Peticionario:

Name: _____

Nombre: _____

Driver's License #: _____

Nº de Licencia de Manejar: _____

Date of Birth: _____

Fecha de nacimiento: _____

Gender: [] Male [] Female

Sexo: [X] Masculino [X] Femenino

Weight: _____

Peso: _____

Height: _____

Altura: _____

(5) Respondent:

Respondedor:

Name: _____

Nombre: _____

Driver's License #: _____

Nº de Licencia de Manejar: _____

Date of Birth: _____

Fecha de nacimiento: _____

Gender: [] Male [] Female

Sexo: [X] Masculino [X] Femenino

Weight: _____

Peso: _____

Height: _____

Altura: _____

SIGNED AND SEALED this date: _____
FIRMADO Y SELLADO en esta fecha:

Clerk of Superior Court
Secretario del Tribunal Superior

By Deputy Clerk: _____
Por el Secretario Delegado: